



**Комисија за јавну набавку**  
**услуга - услуге превозиња за потребе Агенције за привредне регистре, редни број јавне набавке ЈНМВ 01/01-15**

Београд 23. јануар 2015. године

**ПРЕДМЕТ:** Додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде

Дана 22. јануара 2015. године примљено је питање заинтересованог лица следећег садржаја:

„Као потенцијални понуђач за ову јавну набавку, постављам следеће питање:

1. Да ли захтевате да најмање један филолог, судски тумач, буде у сталном радном односу код Наручиоца или то може да буде и неки други правно ваљан основ...нпр. ауторски уговор?
2. У случају да понуђач нема у сталном радном односу ангажованог преводиоца, судског тумача, да ли може да учествује у заједничкој понуди са преводиоцем који је стални судски тумач и да ли је тиме испуњен овај додатни услов?“

На основу члана 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/2012), у даљем тексту Закон, а у складу са конкурсном документацијом – поглавље V Упутство понуђачима како да сачине понуду, тачка 13) Додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, стр. 19 од 39, Комисија за јавну набавку, у даљем тексту: Комисија, даје следеће:

**ОДГОВОРЕ**

1. Додатни услов у погледу кадровског капацитета, дефинисан конкурсном документацијом за предметну јавну набавку у поглављу IV одељак 1 тачка 1.2. подт. 2), стр. 8 од 39, понуђач испуњава ако има најмање једног преводиоца са високом стручном спремом - филолошки факултет, који је решењем надлежног министарства постављен за сталног судског тумача - сталног судског преводиоца – за енглески и италијански језик без обзира на начин његовог ангажовања од стране понуђача, односно без обзира да ли је исти у радном односу код понуђача или је код њега радно ангажован по основу уговора о делу, уговора о обављању привремених и повремених послова, уговора о допунском раду или другог уговора који је правни основ његовог ангажовања од стране понуђача.
2. Као што је наведено у поглављу IV одељак 1 тачка 1.4. конкурсне документације за предметну јавну набавку, стр. 8 од 39, уколико понуду подноси група понуђача, сваки понуђач из групе понуђача мора да испуни обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) Закона, наведене у тачки 1.1. подтач. 1) до 4) наведеног одељка, а додатне услове наведене у тачки 1.2. наведеног одељка испуњавају заједно. Дакле, додатни услов у погледу кадровског капацитета дефинисан предметном конкурсном документацијом је испуњен и када само један члан групе понуђача, учесник у заједничкој понуди, има једног преводиоца са високом стручном спремом - филолошки факултет, који је решењем надлежног министарства постављен за сталног судског тумача - сталног судског преводиоца - за енглески и италијански језик, без обзира на начин његовог ангажовања од стране учесника у заједничкој понуди. Са становишта наручиоца је потпуно свеједно ко од учесника у заједничкој понуди има наведено лице.

АГЕНЦИЈА ЗА ПРИВРЕДНЕ РЕГИСТРЕ  
КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

Мира Видовић, члан Комисије

